



National
Qualifications
2023

2023 German

Reading

Higher

Finalised Marking Instructions

© Scottish Qualifications Authority 2023

These marking instructions have been prepared by examination teams for use by SQA appointed markers when marking external course assessments.

The information in this document may be reproduced in support of SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is reproduced, SQA must be clearly acknowledged as the source. If it is to be reproduced for any other purpose, written permission must be obtained from permissions@sqa.org.uk.

General marking principles for Higher German Reading

Always apply these general principles. Use them in conjunction with the detailed marking instructions, which identify the key features required in candidates' responses.

- (a) Always use positive marking. This means candidates accumulate marks for the demonstration of relevant skills, knowledge and understanding; marks are not deducted for errors or omissions.
- (b) If a candidate response does not seem to be covered by either the principles or detailed marking instructions, and you are uncertain how to assess it, you must seek guidance from your team leader.
- (c) Award a mark for each answer. Marks are not transferable between questions and the answers for each question must come from the item.
- (d) Marks are available as follows:
 - (i) The first set of questions (worth 18 marks in total) asks candidates to provide answers based on comprehension of information from the text. There are generally 1-3 marks available for each question.
 - (ii) The penultimate question is the overall purpose question, and candidates must identify the overall purpose of the text and draw meaning from their overall understanding of the text. There is a maximum of 2 marks available for reference to the text and detailed comment. Pegged mark descriptors (2/1/0) and associated commentary are available, along with further guidance, in the detailed marking instructions.
 - (iii) The last question is the translation. For this question, candidates must translate the underlined section of the text. The section for translation is divided into five sense units. For each sense unit, award 2, 1 or 0 marks: 2 marks for a full translation, 1 for partial translation, and 0 for an unsuccessful attempt.
- (e) Award marks according to the accuracy and relevance of the candidate's answers. Award marks where the answer is accurate but expressed in their own words.

Marking instructions for each question

Question		Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
				Do not accept:
1.		<ul style="list-style-type: none"> • you learn with people of the same age/similar age/your age • you have help and support from_(the) teachers • you can participate in many different/many other activities (after school and even in the holidays) <p>Any 2 from 3</p>	2	<p>togetherness understanding</p>
2.	(a)	<ul style="list-style-type: none"> • almost every second pupil (in Germany) has experienced/has been affected by/has had (negative) stress at school/school stress (ignore tense) 	1	
	(b)	<ul style="list-style-type: none"> • more and more children and young people must deal with/handle/cope with/face/have (verb which indicates responsibility) situations (in school) which are physically and mentally challenging 	1	bypass/avoid/go around (for umgehen)
3.	(a)	<ul style="list-style-type: none"> • they feel guilty/bad (because of bad grades) • they have self-doubt • they are afraid of losing/to lose (their) friends/(their) social contacts in class 	3	<p>ignore bad notes</p> <p>afraid and lose</p>
	(b)	<ul style="list-style-type: none"> • class mate(s)/fellow pupil(s)/peer(s) make young people (feel like) an outsider • bullying in school • bullying continues (after school) on social media • difficult pupil-teacher relationships <p>Any 3 from 4</p>	3	<p>friends</p> <p>worry about it on social media bad pupil-teacher relationships</p>

Question		Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
				Do not accept:
4.	(a)	<ul style="list-style-type: none"> • almost every third pupil/almost a third of the pupils have experience with mental stress 	1	every three mental health/mental health problems/mental health issues
	(b)	<ul style="list-style-type: none"> • lack of concentration • sleeping problems • general school anxiety/angst/worry/fear of (going to) school • they can no longer understand an easy question in a test (even though they were able to easily answer the same question the day before) Note: implication needed that they were able to do it before <p>Any 3 from 4</p>	3	trouble concentrating/concentration problems
5.	(a)	<ul style="list-style-type: none"> • health should be a subject/on the school timetable 	1	
	(b)	<ul style="list-style-type: none"> • he has organised events/an event on school stress • children and parents can learn (about)/understand the causes of (school) stress • they/children and parents can find advice and help • he organised a school/educational psychologist to work with (individual) pupils <p>Any 2 from 4</p>	2	night children/parents (one without the other) adults
6.		<ul style="list-style-type: none"> • every child has their own/different/other strengths/gifts/talents • every child learns at a their own/different speed/tempo <p>Any 1 from 2</p>	1	every child is different

Question		Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
7.		<p>Now consider the article as a whole.</p> <ul style="list-style-type: none"> • to highlight positive aspects of school: sense of community, team work, range of opportunities for skills development • to highlight negative aspects of school: peer pressure/pressure to achieve • to show that there are ways to deal with demands in school • to show that team work/everybody working together is important 	2	<p>Award 2 marks where the candidate provides a clear answer, with justification that shows an accurate reading of the text.</p> <p>Award 1 mark where the candidate provides an answer which may contain some degree of misreading, but which offers evidence of some justification.</p> <p>Award 0 marks where the candidate simply provides information to be found in the text by simply re-stating answers to previous questions.</p>

Question	Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
8.	<p>Translate into English:</p> <p><i>Im Sommer . . . Spaß machen</i> (lines 35-37)</p>	10	<p>The translation into English is allocated 10 marks. The text for translation is divided into a number of sense units. Each sense unit is worth 2 marks. Award marks according to the quality and accuracy of the translation into English.</p> <p>Award a mark for each sense unit, as follows</p> <p>2 marks - good The candidate understands and conveys essential information and relevant details, clearly and accurately, with appropriate use of English.</p> <p>1 mark - satisfactory The candidate understands and conveys essential information clearly and comprehensibly, although some of the details may be translated in an imprecise or inaccurate manner. They convey the key message in spite of inaccuracies and weaknesses in the use of English.</p> <p>0 marks - unsatisfactory The candidate fails to demonstrate sufficient understanding of the essential idea.</p>

Text	Good - 2	Satisfactory - 1	Unsatisfactory - 0
Unit 1 <i>Im Sommer wird Andreas Schneider mit einigen Lehrern Ferienkurse organisieren,</i>	In (the) summer, Andreas Schneider will/is going to organise holiday courses with some teachers	a holiday course omission of einige	summer holidays past tense a lot teaching course
Unit 2 <i>um jungen Menschen mit Stressproblemen zu helfen.</i>	(in order) to help young people with stress problems.	that teens issues	
Unit 3 <i>Jede Woche in den Sommerferien</i>	every/each week in/during the summer holidays	the summer holiday	
Unit 4 <i>können Jugendliche verschiedene Gruppenaktivitäten wählen,</i>	young people/teenagers can/are able to/will be able to choose different/various group activities	could omission of group various different (both together)	past tense group of activities from a variety
Unit 5 <i>die entspannend sind und Spaß machen.</i>	that/which are relaxing and (are) fun	to relax and have fun that are relaxing and will be fun	past tense exciting that/which are relaxing have fun make (them have) fun make them relax

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]